

Porównanie tłumaczeń Psalmów 30:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Ty), JAHWE, podniosłeś moją duszę z Szeolu, Ożywiłeś mnie spośród schodzących do grobu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ty, JAHWE, wydobyłeś moją duszę ze świata umarłych, Ożywiłeś spośród tych, którzy schodzą do grobu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Śpiewajcie JAHWE, święci jego, i wysławiajcie go, wspominając jego świętość.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Panie! wywiodłeś z piekła duszę moją; zachowałeś mię przy żywocie, abym nie zstąpił do grobu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	JAHWE, wywiodłeś z piekła duszę moją, wybawiłeś mię od zstępujących do dołu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Panie, dobyłeś mnie z Szeolu, przywróciłeś mnie do życia spośród schodzących do grobu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Panie! Podniosłeś z otchłani duszę moją, Ożywiłeś mnie pośród tych, którzy schodzą do grobu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE, wywiodłeś moją duszę z Szeolu, przywróciłeś mnie do życia spośród schodzących do grobu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE, wyprowadziłeś mnie z krainy umarłych i przywróciłeś do życia spośród schodzących do grobu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe, wywiodłeś mnie z Szeolu, przywróciłeś mi życie i nie dopuściłeś, bym zstąpił do grobu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо Ти є моя сила і моє пристановище і задля твого імени попроведиш мене і вигодуєш мене.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Moją duszę wyprowadziłeś, BOŻE, z Krainy Umarłych, utrzymałeś mnie przy życiu i nie zstąpiłem do grobu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Grajcie JAHWE, lojalni wobec niego, dzięki składajcie jego świętemu, pamiętnemu mianu;